



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4207	Παρασκευή, 29 Μαΐου 2015	3749
--------------	--------------------------	------

Ο περί της Ευρωμεσογειακής Αεροπορικής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2015 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 11(III) του 2015

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- | | |
|--------------------------------|---|
| Συνοπτικός τίτλος. | 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωμεσογειακής Αεροπορικής Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2015. |
| Ερμηνεία. | 2. Στον παρόντα Νόμο εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια -

«Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία

«Συμφωνία» σημαίνει την Ευρωμεσογειακή Αεροπορική Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, που εγκρίθηκε στις 15 Οκτωβρίου του 2010 δυνάμει Απόφασης του Συμβουλίου και των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου. |
| Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας. | 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην ελληνική γλώσσα εκτίθεται στον Πίνακα. |

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Οκτωβρίου 2010

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της ευρωμεσογειακής αεροπορικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου

(2012/750/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 100 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφοι 5 και 7 και το άρθρο 218 παράγραφος 8 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Ένωσης και των κρατών μελών, ευρωμεσογειακή αεροπορική συμφωνία με το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας (εφεξής «η συμφωνία»), σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου η οποία εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις.
- (2) Η συμφωνία μονογραφήθηκε στις 17 Μαρτίου 2010.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοσθεί προσωρινά από την Ένωση και τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη της πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (4) Είναι αναγκαίο να καθορισθούν διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη λήψη απόφασης, αν χρειασθεί, σχετικά με τον τρόπο διακοπής της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας. Είναι επίσης αναγκαίο να καθορισθούν κατάλληλες διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Ένωσης και των κρατών μελών στην κοινή επιτροπή που συστήνεται με βάση το άρθρο 21 της συμφωνίας και στις διαδικασίες επίλυσης διαφορών που προβλέπονται στο άρθρο 22 της συμφωνίας, καθώς και για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας σχετικών με την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες και την ασφάλεια πτήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Υπογραφή

1. Η υπογραφή της ευρωμεσογειακής αεροπορικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός,

και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, (εφεξής «η συμφωνία») εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ένωσης, με την επιφύλαξη απόφασης του Συμβουλίου για σύναψη της συμφωνίας ⁽¹⁾.

2. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Ένωσης, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 2

Προσωρινή εφαρμογή

Ενώσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την Ένωση και τα κράτη μέλη της, από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται το νωρίτερο i) της ημερομηνίας της τελευταίας διακοίνωσης με την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας, ή ii), υπό την επιφύλαξη των εσωτερικών διαδικασιών ή/και της εθνικής νομοθεσίας, ανάλογα με την περίπτωση, των συμβαλλομένων μερών, της ημερομηνίας εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Κοινή επιτροπή

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη εκπροσωπούνται στην κοινή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 21 της συμφωνίας από αντιπροσώπους της Επιτροπής και των κρατών μελών.

2. Η θέση που λαμβάνουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της στην κοινή επιτροπή όσον αφορά τροποποιήσεις του παραρτήματος III ή του παραρτήματος IV της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 2 της συμφωνίας και θέματα αποκλειστικής αρμοδιότητας της ΕΕ, για τα οποία δεν απαιτείται η έκδοση απόφασης επιφέρουσας ένομες συνέπειες, καθορίζεται από την Επιτροπή και κοινοποιείται εκ των προτέρων στο Συμβούλιο και τα κράτη μέλη.

3. Για τις αποφάσεις της κοινής επιτροπής σε θέματα που εμπíπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΕ, η θέση που λαμβάνουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της υιοθετείται από το Συμβούλιο

(¹) Βλέπε σελίδα 3 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, εκτός εάν οι ισχύουσες διαδικασίες ψηφοφορίας που καθορίζονται στις Συνθήκες ΕΕ προβλέπουν άλλως.

4. Για τις αποφάσεις της κοινής επιτροπής σε θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, η θέση που λαμβάνουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της υιοθετείται από το Συμβούλιο με ομοφωνία, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής ή των κρατών μελών, εκτός εάν κράτος μέλος ενημερώσει τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου εντός ενός μηνός από την υιοθέτηση της εν λόγω θέσης ότι μπορεί να συναινέσει στην απόφαση της κοινής επιτροπής μόνο σε συμφωνία με τα νομοθετικά του όργανα.

5. Η θέση της Ένωσης και των κρατών μελών στην κοινή επιτροπή παρουσιάζεται από την Επιτροπή, εκτός από θέματα που εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών· στην περίπτωση αυτή, παρουσιάζεται από την προεδρία του Συμβουλίου ή, εάν το αποφασίσει το Συμβούλιο, από την Επιτροπή.

Άρθρο 4

Επίλυση διαφορών

1. Η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Ένωση και τα κράτη μέλη στις διαδικασίες επίλυσης διαφορών βάσει του άρθρου 22 της συμφωνίας.

2. Η απόφαση αναστολής της εφαρμογής των ευεργετημάτων σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 7 της συμφωνίας λαμβάνεται από το Συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

3. Κάθε άλλη ενδεδειγμένη δράση που πρόκειται να αναληφθεί βάσει του άρθρου 22 της συμφωνίας σε θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΕ αποφασίζεται από την Επιτροπή, με τη συνδρομή ειδικής επιτροπής απαρτιζόμενης από αντιπροσώπους των κρατών μελών, που ορίζει το Συμβούλιο.

Άρθρο 5

Ενημέρωση της Επιτροπής

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν πάραυτα την Επιτροπή για οιαδήποτε απόφαση απόρριψης, ανάκλησης, αναστολής ή περιορισμού της άδειας αερομεταφοράς που προτίθενται να λάβουν βάσει του άρθρου 4 της συμφωνίας.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν πάραυτα την Επιτροπή σχετικά με τυχόν αιτήματα ή κοινοποιήσεις που υπέβαλαν ή έλαβαν βάσει του άρθρου 13 (Ασφάλεια πτήσεων) της συμφωνίας.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν πάραυτα την Επιτροπή σχετικά με τυχόν αιτήματα ή κοινοποιήσεις που υπέβαλαν ή έλαβαν βάσει του άρθρου 14 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της συμφωνίας.

Λουξεμβούργο, 15 Οκτωβρίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. SCHOUPE

ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας αφετέρου

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΑΝΔΙΑΣ,

Συμβλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής αναφερόμενα ως τα «κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός και

ΤΟ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ, εφεξής αναφερόμενο ως «Ιορδανία»,

αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν ένα σύστημα διεθνών αεροπορικών μεταφορών βασισμένο στον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στην αγορά με ελάχιστη κυβερνητική παρέμβαση και ρύθμιση,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν την επέκταση των ευκαιριών διεθνών αεροπορικών μεταφορών, καθώς και την ανάπτυξη των δικτύων αερομεταφορών με σκοπό να ικανοποιηθούν οι ανάγκες του επιβατικού κοινού και των φορτωτών για πρόσφορα αεροπορικά δρομολόγια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των αεροπορικών μεταφορών στην προώθηση του εμπορίου, του τουρισμού και των επενδύσεων,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δώσουν τη δυνατότητα στους αερομεταφορείς να προσφέρουν στο επιβατικό κοινό και στους φορτωτές ανταγωνιστικές τιμές και δρομολόγια μέσα σε ανοικτές αγορές.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα πιθανά οφέλη που προσφέρουν η κανονιστική σύγκλιση και, στο μέτρο του δυνατού, η εναρμόνιση των κανονιστικών ρυθμίσεων που αφορούν τις αερομεταφορές.

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ωφεληθεί ολόκληρος ο κλάδος των αερομεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων του, από ένα ελευθερωμένο περιβάλλον,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν στις διεθνείς αερομεταφορές όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια πτήσεων και ασφάλεια από έκρηκτες ενέργειες και δηλώνοντας εκ νέου τις σοβαρές τους ανησυχίες για ενέργειες ή απειλές κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες διακυβεύουν την ασφάλεια προσώπων ή ιδιοκτησίας, επηρεάζουν δυσμενώς την εκτέλεση των αεροπορικών μεταφορών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σύμβαση διεθνούς πολιτικής αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα ευρωμεσογειακή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών εντάσσεται στο πεδίο εφαρμογής της ευρωμεσογειακής σύμπραξης στην οποία αποσκοπεί η Δήλωση της Βαρκελώνης της 28ης Νοεμβρίου 1995.

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ την κοινή τους βούληση να προωθήσουν έναν κοινό ευρωμεσογειακό αεροπορικό χώρο, βασισμένο στις αρχές της κανονιστικής σύγκλισης, της κανονιστικής συνεργασίας και της ελευθέρωσης της πρόσβασης στην αγορά,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ την Κοινή Δήλωση που υπέγραψαν, στις 16 Νοεμβρίου 2008, στο Sharm El Sheikh, η Αραβική Επιτροπή Πολιτικής Αεροπορίας και η Οργάνωση Αραβικών Αεροπορικών Εταιρειών, αφενός, και η Γενική Διεύθυνση Ενέργειας και Μεταφορών, αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν ίσους όρους ανταγωνισμού για τους αερομεταφορείς, παρέχοντάς τους θεμιτές και ισότιμες δυνατότητες να προσφέρουν τα συμπεφωνημένα δρομολόγια.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να ρυθμισθεί η κατανομή των χρονοθυρίδων στη βάση θεμιτών και ισότιμων ευκαιριών για τους αερομεταφορείς τους, προκειμένου να εξασφαλισθεί ουδέτερη και χωρίς διακρίσεις μεταχείριση για όλους τους αερομεταφορείς.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι κυβερνητικές επιχορηγήσεις μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων και να διακυβεύουν τους βασικούς στόχους της παρούσας συμφωνίας,

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να περιορισθούν οι εκπομπές θερμοκηπίου που οφείλονται στις αερομεταφορές και να προστατευθεί το περιβάλλον με την ανάπτυξη και την εφαρμογή διεθνούς αεροπορικής πολιτικής,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας που απορρέει από τη σύμβαση για την Ενοποίηση Ορισμένων Κανόνων στις Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές, η οποία έγινε στο Μόντρεαλ, στις 28 Μαΐου 1999, στο βαθμό που αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη συμμετέχουν στη σύμβαση αυτή,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΑ να στηριχθούν στο πλαίσιο που απαρτίζουν οι υπάρχουσες συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με στόχο το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και τη μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, τους αερομεταφορείς, τους εργαζόμενους και τις κοινωνίες αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι ο σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι να εφαρμοσθεί, προοδευτικά μεν καθ' ολοκληρία δε, και ότι με κατάλληλο μηχανισμό είναι δυνατόν να εξασφαλισθεί ακόμη διεξοδικότερη νομοδεδιγμένη εναρμόνιση.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν άλλως ορίζεται, νοούνται ως:

1. «συμφωνημένα δρομολόγια» και «καθορισμένες διαδρομές», η διεθνής αεροπορική μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 2 (Δικαιώματα μεταφοράς) και το παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·
2. «συμφωνία», η παρούσα συμφωνία, τα παραρτήματά της και οι τυχόν τροποποιήσεις της·
3. «αεροπορική μεταφορά», η μεταφορά με αεροσκάφος επιβατών, αποσκευών, φορτίου, και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που πραγματοποιείται επ' αμοιβή ή επί μισθώσει, η οποία, για την αποφυγή αμφιβολιών, περιλαμβάνει προγραμματισμένα

και μη αεροπορικά δρομολόγια (ναυλωμένα), και δρομολόγια αποκλειστικής μεταφοράς φορτίου·

4. «συμφωνία σύνδεσης», η ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας αφετέρου, η οποία έγινε στις Βρυξέλλες, στις 24 Νοεμβρίου 1997·
5. «παγένεια», το γεγονός ότι ο αερομεταφορέας πληροί τις απαιτήσεις που αφορούν θέματα, όπως η κυριότητα, ο ουσιαστικός έλεγχος και ο κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητάς του·
6. «αρμόδιες αρχές», οι δημόσιες υπηρεσίες ή φορείς που είναι υπεύθυνοι για τις διοικητικές λειτουργίες με βάση την παρούσα συμφωνία·